

## 洛杉矶市长 Villaraigosa 在 2006 年美国市场峰会上的致词

首先我要感谢孙继清女士，她住在洛杉矶，她的机构名为“美国亚太商会”。我要感谢她组织了这样一个非凡的活动。

当我看到在座的业界来宾们，我意识到了在我们中美两国间发展贸易是多么的重要，其机遇也是不可多得的。

当我一年以前刚上任洛杉矶市长一职是，我曾要我的员工们跟我一起梦想一个城市，一个领导世界经济文化的城市，我要他们想象一个全球的城市，就像 15 世纪时的威尼斯，19 世纪时的伦敦。

跨越众多地区，洛杉矶将有机会成为这样一个伟大的全球城市。

洛杉矶是一个全球贸易的首府，亚洲贸易进入北美市场的一个通道。2005 年，洛杉矶港口的经手了多达 7 百万货运集装箱，其中大部分是来自中国的。但是我们必须继续投资于我们的港口系统，铁路以及高速公路，从而跟上中国的发展与需求。中国在过去的 25 年中，每年都在以 10% 的增长速度发展着。

此外，洛杉矶的经济实力雄厚。如果洛杉矶郡县独立成国，其排名将居于 17 位，国内生产总值达到 4240 亿美元。

洛杉矶郡县与 2006 年，个人收入预期将会有百分之 5.7 的增长。其失业率低至百分之 4.9。除此之外，就 2006 年一年，增加的岗位数将达到 5 万 2 千个。

以下这些事实对与会的企业代表一定会引起相当的兴趣：洛杉矶常住人口有 400 万，从而形成一个对于你们的产品与服务很有价值的市场。

洛杉矶有着多样的经济基础，有 19 个基础行业，包括：医疗服务/生物制药业，时尚服饰与织品业，农业食物产品业，金融业，娱乐业以及批发与物流行业。

同时，洛杉矶拥有训练有素的劳动力。5 个区县的 850 万劳动力组成中，有相当一大部分具有本科及以上学历。

在此基础之上，你们有一个立志于建设洛杉矶的商业友好环境的市长。

我组成了一个国际贸易小组办公室，他们将主要负责帮助海外的公司，向你们一样希望进入洛杉矶做生意的公司们。我同时也有一个商业小组，负责辅助所有鼓励政策，税收优惠政策，其中包括能源价格，商业区税收减免政策，以及劳动力发展和辅助培训。这个专门小组现在正着手处理多于 200 个战略项目，其金额高达 120 亿美元。

所有这些官员将对向您这样的企业提供便利服务，像寻找一个场地，许可证问题，商业对商业的匹配等。我的办公室就是你进入洛杉矶市场的信息站。

我今天同时也带来了一些重要的洛杉矶商业人士。其目的便在于他们可以从今天开始，在这里建立其个人联系，寻找其合作伙伴。

举例来讲，杰克-刘易斯博士，他今晚也在场，他是美国南加州大学 IBEAR 项目的带领人。IBEAR 是一个国际商业项目，它强有力地联系了国际留学生，加强了中美两国间的文化理解。感谢刘易斯博士，感谢您对于洛杉矶全球化作出的杰出贡献。

但是我知道我们可以做更多，从而加强洛杉矶以及中国之间的社会，文化以及经济纽带。通过广泛中文语言教学，加强我们对于中国文化的了解，同时发展两国人民间长期友好的关系。

这样的友谊可以从今天开始建立，总坐在你身边的人，或是临桌的人开始。我相信，今晚所谈，所建立的联系将被视为所抓住的机遇，而其对洛杉矶同样也对中国的益处将开始繁衍。

感谢大家邀请我今天来此，晚安